

Inhalt

Aufsätze

Paweł Zajas

„Wir lieben ja die Polen...“. Zum Forschungspotenzial des Siegfried Unsel'd Archivs im Hinblick auf den polnisch-deutschen Literaturtransfer — 1

Kim Sang Hun

The character of Mehmed-paša Sokolović in Ivo Andrić's works — 30

Eldi Grubišić Pulišelić

Zwischen Tradition und Emanzipation. Frauenliteratur am Ende des 19. Jahrhunderts am Beispiel von Jagoda Truhelkas *Plein air* und Marie von Ebner-Eschenbachs *Wieder die Alte* — 52

Oleg Žolobov and Maria Novak

Verb Forms Functioning in Cyril Turovskij's Homilies (In Comparison to the *Tale of Igor's Campaign*) — 74

Claudia Radünzel

Bezeichnungen für Menschen mit Behinderungen in kroatischen und serbischen Presseberichten über die Paralympics 2016 in Rio de Janeiro — 90

Ludmila Pöppel

The Construction *возьми* *и* + *V_{imp}*: A Corpus-Based Study — 111

Katrin Schlund

A unifying approach to impersonality in Russian — 120

Tagungsberichte

Martin Henzelmann

Konferenzbericht zur Tagung der Kommission für Balkanlinguistik beim Internationalen Slavistenkomitee. Departement für russische und slavische Philologie an der Universität Bukarest, Rumänien 22.09.2017 — 169

Anna-Maria Meyer

Tagungsbericht zum 26. JungslavistInnen-Treffen am Institut für Slavistik der Otto-Friedrich-Universität Bamberg, 06.–08.09.2017 — 172

Elena Besschetnova and Vladimir Kantor

Review of conferences on the occasion of the 100-year anniversary of the Russian revolution of 1917. International Laboratory for the study of Russian and European intellectual dialogue, 27–28 April 2017; 28–29 September 2017; 23–24 November 2017 — 175

Buchbesprechungen

Eva Binder

Hausbacher, Eva, Elena Huber & Julia Hargaßner (Hrsgg.). 2014. *Fashion, Consumption and Everyday Culture in the Soviet Union between 1945 and 1985* — 183

Mark Brüggemann

Kocyba, Piotr. 2015. *Sprachenkampf, Sprachkontakt und Sprachstatus. Polnische Perspektiven auf das Idiom der Oberschlesier* — 188

Melanie Garwolinski

Henzelmann, Martin. 2015. *Authentizität als treibende Kraft bei der Herausbildung slavischer Mikroliteratursprachen (am Beispiel des Pomakischen und des Schlesischen)* — 195

Waldemar Czachur

Witosz, Bożena. 2015. *Grundlagen der Textsortenlinguistik* — 201

Holger Kuße

Marková, Jana. 2016. *Religiöse Konzepte im tschechischen nationalen Diskurs (1860–1885)* — 207

Inhalt

Themenheft: Beiträge zum tschechischen Märchen

Aufsätze

Holger Kuße
Zum Geleit — 211

Tilman Berger
Die älteste tschechische Übersetzung von Märchen aus *Tausendundeine Nacht* — 212

Thomas Daiber
Semiose des Wunderbaren in Hagiographie und Märchen. *Vitae Placidae-Eustathii et Huberti* und *Smolíček* — 236

Ludger Udolph
**Josef Štefan Kubíns Sammlung von Volkserzählungen aus dem Riesengebirgs-
vorland — 264**

Anne Hultsch
Rote Märchen in Schwarz-Weiß — 283

Steffen Retzlaff
***Drei Haselnüsse für Aschenbrödel*. Zur Produktion und Rezeption und zum
Erzähltyp eines Märchenfilms aus der Zeit der ‚Normalisierung‘ — 301**

Radek Malý
**Tschechische oder deutsche Märchen? Zu den tschechischen auf Deutsch
schreibenden Kinderbuchautoren — 330**

Eva Maria Hrdinová
Von drei translatorischen Nüssen des Aschenbrödels — 338

Nekrolog

Christian Prunitsch

Dr. h.c. Kito Lorenc (1938–2017) — 351

Tagungsbericht

Saskia Metan

Jahrestagung des Johann Gottfried Herder-Forschungsrates „Kulturkontakte und Identitäten im frühneuzeitlichen Ostmitteleuropa – Akteure, Diskurse, Verflechtungen“ — 355

Buchbesprechungen

Reinhard Ibler

Holý, Jiří (ed.). 2016. *Cizí i blízcí. Židé, literatura, kultura v českých zemích ve 20. století* — 362

Janine Pisharek

Kliems, Alfrun. 2015. *Der Underground, die Wende und die Stadt. Poetiken des Urbanen in Ostmitteleuropa* — 368

Inhalt

Aufsätze

Axel Holvoet

On so-called converse reflexives in Slavic and Baltic — 373

Andreas Meger

Zur Geschichte der polnisch-deutschen Gesetzesübersetzung: Ein Überblick vom Ende des 18. Jh. bis in die Gegenwart — 395

Miroslava Bajusová

Probleme bei der Übersetzung historischer Fachterminologie der Blank- und Handfeuerwaffen der Habsburgermonarchie im Sprachenpaar Deutsch – Slowakisch — 425

Anna Fabian

Eigennamen als raumkonstituierende Elemente in der fantastischen Literatur: Stanisław Lems *Dzienniki Gwiazdowe* — 439

Maria Grazia Bartolini

Handling Sin in Seventeenth-Century Ukraine: the Sacrament of Confession between Community and Individuals — 455

Eliza Szymańska

Ort der Vermittlung, Ort der Zerstörung. Zur Bedeutung der Grenze in Andrzej Stasiuks Theatertexten *Noc* [„Die Nacht“] und *Czekając na Turka* [„Warten auf den Türken“] — 489

Jörg Schulte

Volksepos und Geheimwissen in V. Odoevskijs Erzählung *Salamandra* — 507

Joachim Klein

Der dreiste „Monsieur K*“: Über Karamzins *Briefe eines reisenden Russen* — 521

Nekrolog

Inge Bily

Ingeborg Ohnheiser (1946–2018) — 543

Buchbesprechungen

Holger Kuße

Czachur, Waldemar (ed.). 2017. *Lingwistyka kulturowa i międzykulturowa. Antologia* — 547

Ilona Kunkel

Sperling, Valerie. 2015. *Sex, Politics, & Putin. Political Legitimacy in Russia* — 552

Inhalt

Aufsätze

Brigitte Schultze

Textual and pictorial components in the focus: paratext in translated graphic novels — 561

Paweł Zajas

Kołakowski made by Piper. Verlagsarbeit und Ideenkonflikte im Kalten Krieg und um 1968 — 591

Steven L. Franks

Person Feature Geometry and Pronominal Clitic Ordering Preferences — 627

Tagungsbericht

Dennis Scheller-Boltz

Tagungsbericht zum Symposium “Language Policies in the Light of Anti-Discrimination and Political Correctness: Tendencies and Changes in the Slavonic Languages” — 662

Nekrolog

Sabine Fahl und Dieter Fahl

Gottfried Sturm (1923–2018) — 671

Buchbesprechungen

Peter Kosta

Bednaříková, Božena. 2009. *Slovo a jeho konverze* — 675